

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tant ai amours servies longuement > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 111 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b530003205_80.jpeg



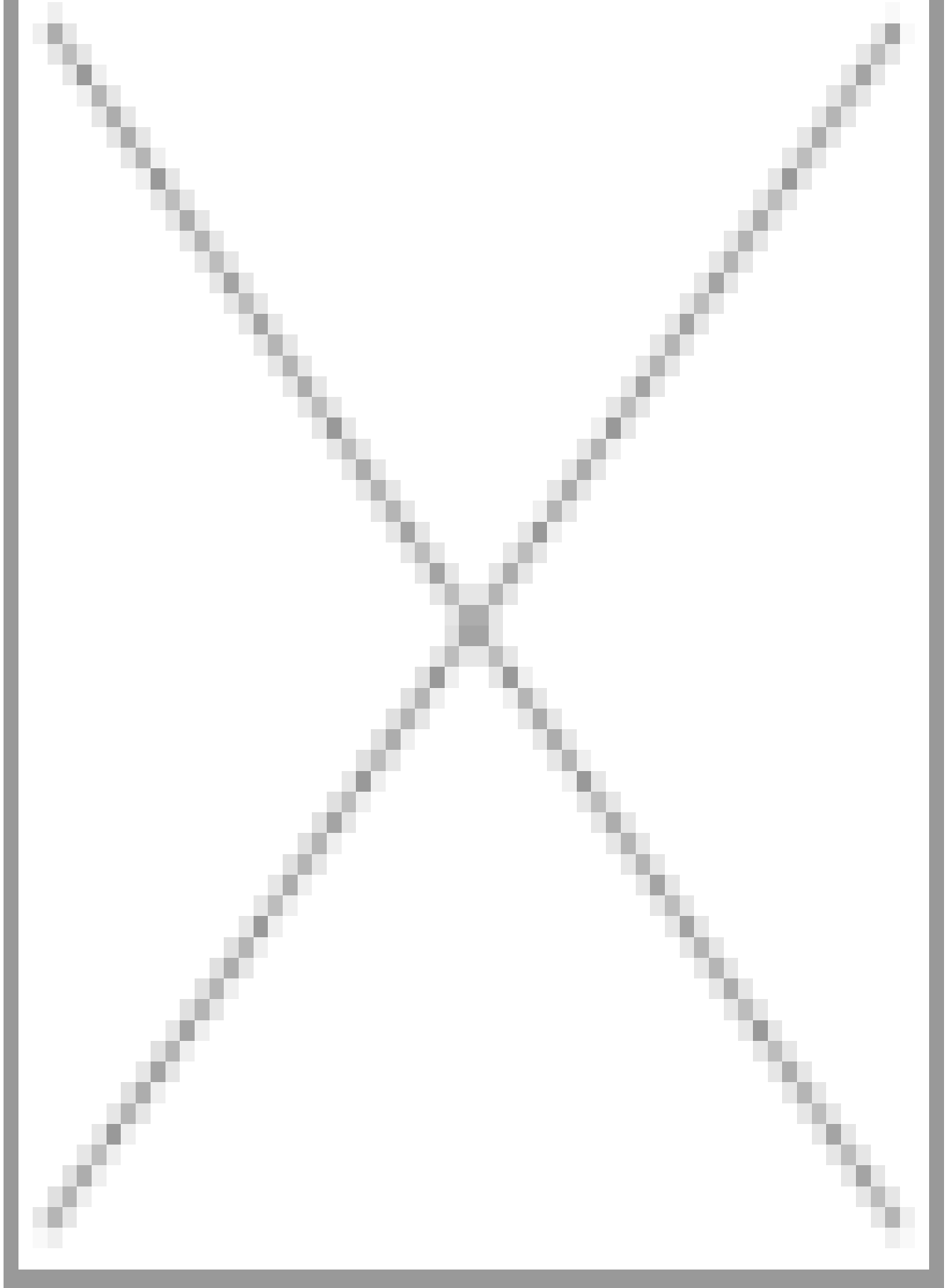
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b530003205_B1.jpeg



Image not found

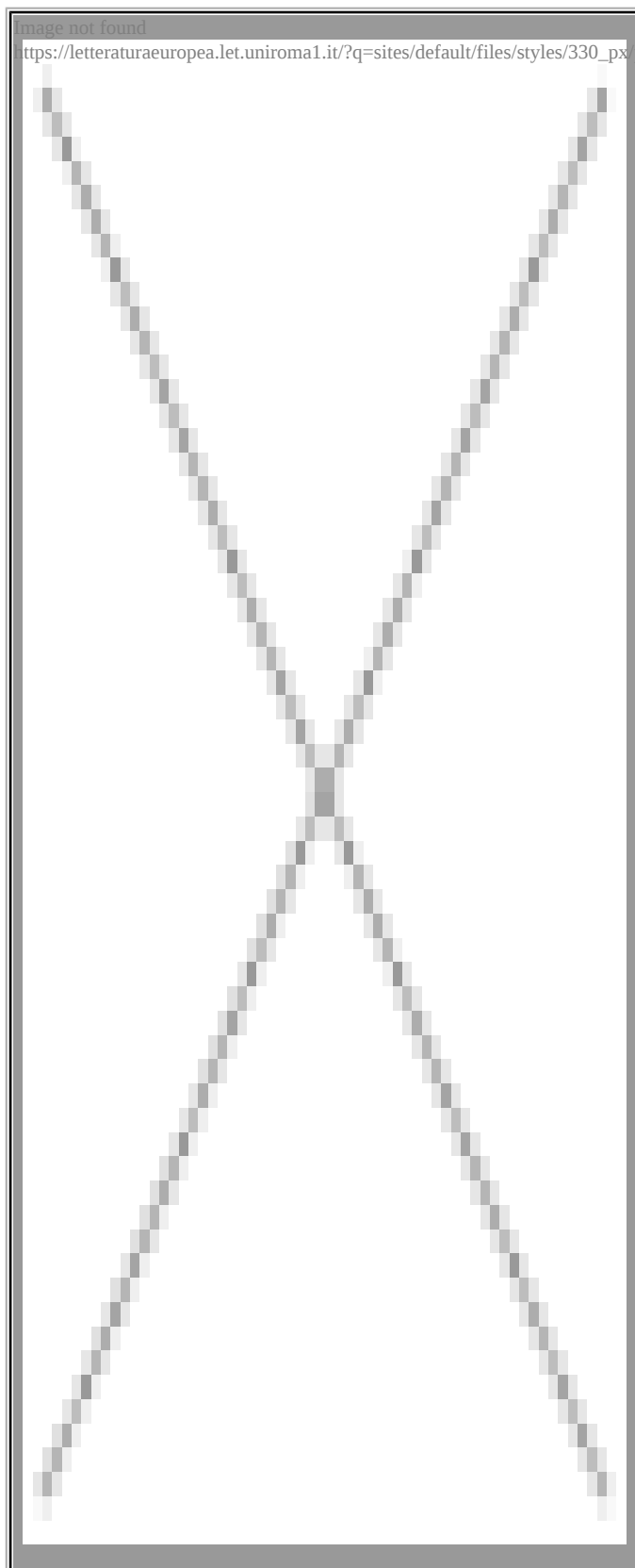
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b530003205_82.jpeg



- letto 71 volte

Edizione diplomatica

[c. 36vb]



Tant ai amors serui

es longuement que des or

mes ne men doit nus re

prendre. se ie men part ore

adieu les comant. quen

ne doit pas touz iors folie

enprendre. et cil est fox q(ui)

ne sen set desfendre. ne ni

conoist son mal ne son tor

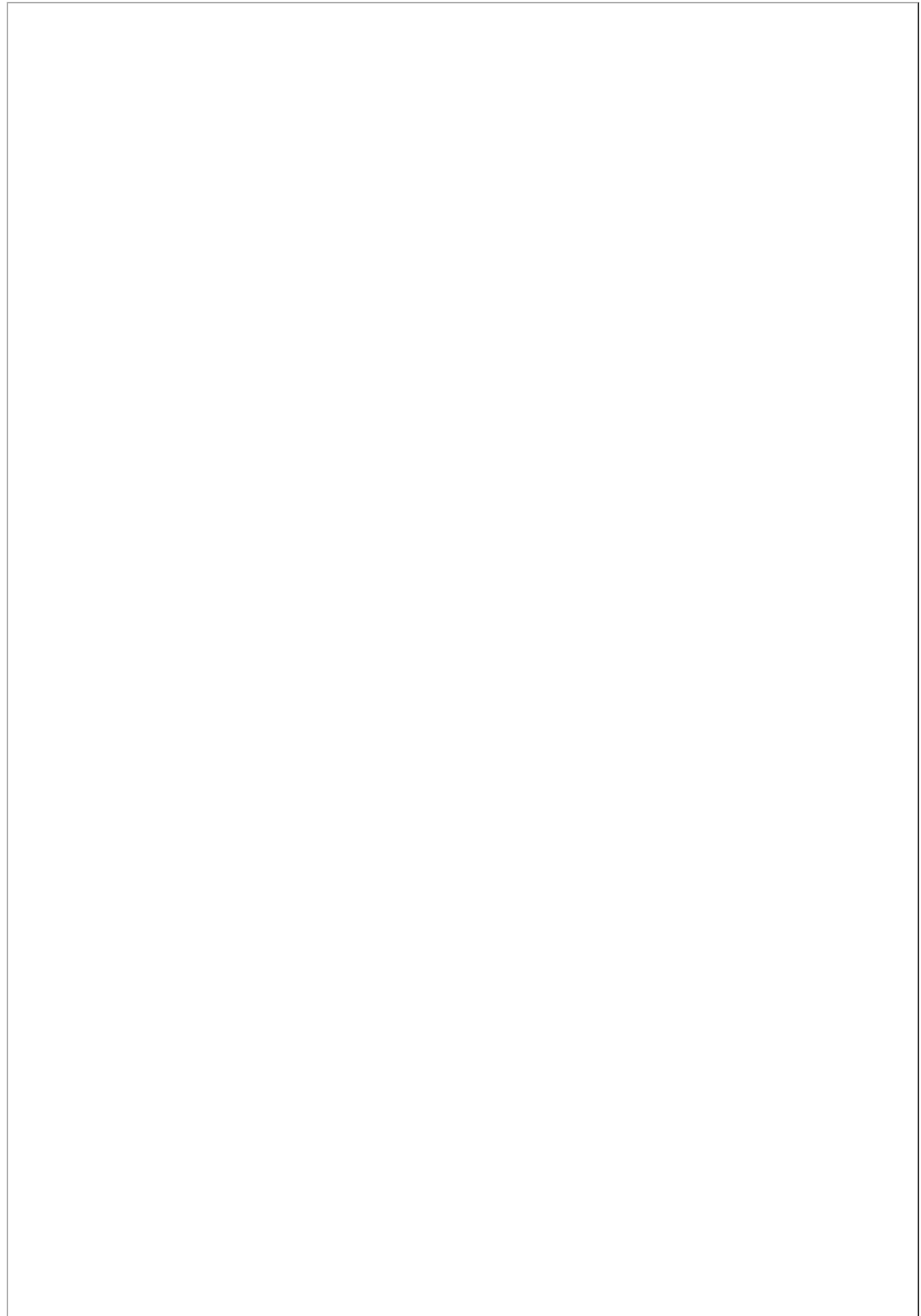


image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b5300032

ment. len mentendroit des

ormes por enfant. car cha

scun tens doit sa saison

atendre

Ie ne sui pas si con cil autre

gent. qui ont ame puis i

uellent contendre. et die(n)t

mal par mautalent. mes

nus ne doit seignor seruise

vendre. encontre lui mes

dire ne mesprendre. et sil

sen part parte sen mainte

nant. endroit demoi uueil

ie que tuit amant aient

grant bien quant ie plus

ni puis prendre.

Amors ma fait maint bie(n)

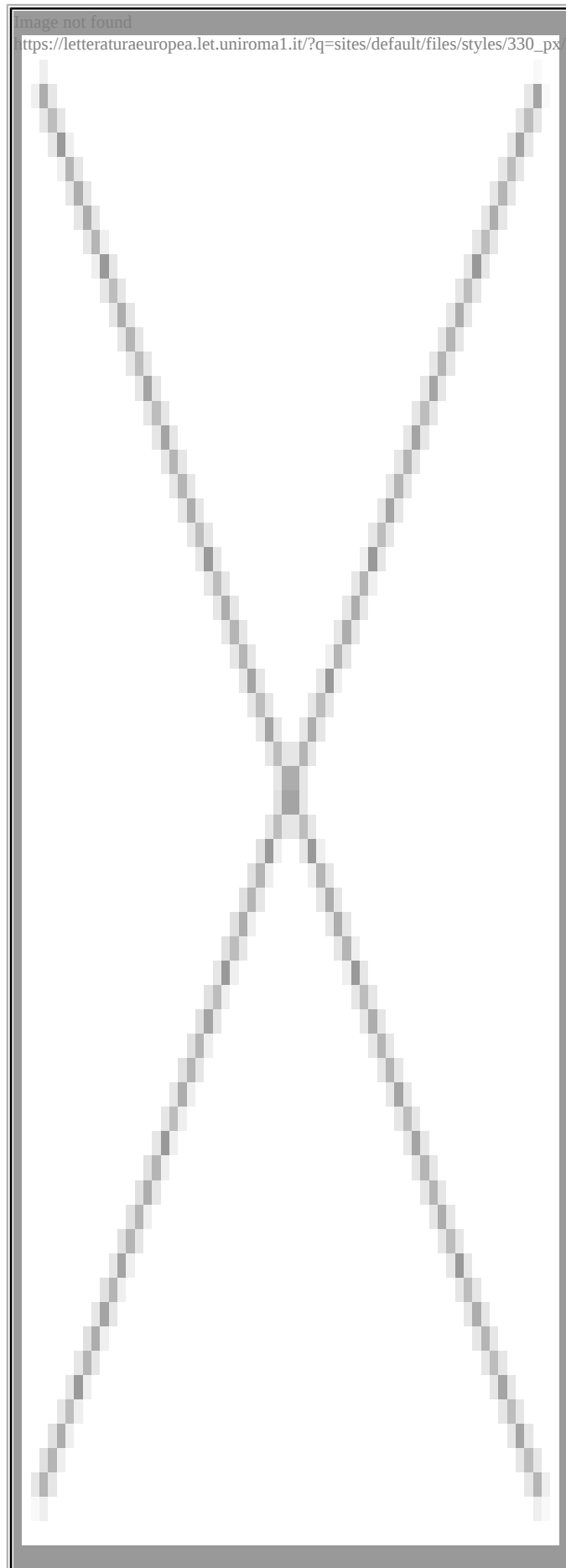
tres ques ci. quele ma fait

amer sans uilainie. la pl(us)

tres bele (et) la meillor ausi.

au mien cuidier qui onq(ue)s

fust fu choisie. amors le ue



ut (et) madame menprie. que

ie men parte (et) ie m(o)lt len

merci. quant par le gre ma

dame men chasti. meilleur

raison ni uoi ama partie.

Autre chose ne ma amors

meri. de tant con iai este en

sa baillie. mais bien ma

dieus par sa pitie gari. q(ua)nt

deliure ma desa seignorie.

quant eschape li sui sans

perdre uie. ains de mes euz

sibon estre ne ui. si cuit ie

faire encor maint gieu par

ti. et maint sonet (et) mai(n)te

rauerdie.

Au comencier. se doit on

bien garder; dentreprenre

chose desmesuree. mes bone

amor ne lait home apenser.

ne bien choisir ou mete sa

pensee. plus tost aime on en

estrange contree. ou on ne

peut ne uenir ne aler. quen

ne fait ce quen peut touz

iors trouer. ici est bien la fo

lie esprouee.

Or me gart dex (et) damors

(et) damer. fors de cele que len

doit aorer. ou len ne peut



faillir a grant soudee

- letto 75 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tant ai amors serui es longuement que des or mes ne men doit nus re prendre. se ie men part ore adieu les comant. quen ne doit pas touz iors folie enprendre. et cil est fox q(ui) ne sen set desfendre. ne ni conoist son mal ne son tor ment. len mentendroit des ormes por enfant. car cha scun tens doit sa saison atendre	Tant ai amors servies longuement que dés or més ne m?en doit nus reprendre se je m?en part. Ore a Dieu les comant, qu?en ne doit pas touz jors folie enprendre; et cil est fox qui ne s?en set desfendre ne n?i conoist son mal ne son torment. l?en m?en tendroit dés or més por enfant, car chascun tens doit sa saison attendre.
	I
Ie ne sui pas si con cil autre gent. qui ont ame puis i uellent contendre. et die(n)t mal par mautalent. mes nus ne doit seignor servise vendre. encontre lui mes dire ne mesprendre. et sil sen part parte sen mainte nant. endroit demoi uueil ie que tuit amant aient grant bien quant ie plus ni puis prendre.	Je ne sui pas si con cil autre gent qui ont amé, puis i vuellent contendre et dient mal par mautalent. Més nus ne doit seignor servise vendre encontre lui mesdire ne mesprendre; et s?il s?en part parte s?en maintenant. Endroit de moi vueil je que tuit amant aient grant bien, quant je plus n?i puis prendre.
	I

Amors ma fait maint bie(n) tres ques ci. quele ma fait amer sans uilainie. la pl(us) tres bele (et) la meillor ausi. au mien cuidier qui onq(ue)s fust fu choisie. amors le ue ut (et) madame menprie. que ie men parte (et) ie m(o)lt len merci. quant par le gre ma dame men chasti. meillor raison ni uoi ama partie.	Amors m?a fait maint bien tresques ci, qu?ele m?a fait amer sanz vilainie la plus tres bele et la meillor ausi, au mien cuidier, qui onques fust fu choisie. Amors le veut et ma dame m?en prie que je m?en parte et je molt l?en merci. Quant par le gré ma dame m?en chasti, meillor raison n?i voi a ma partie.
	I
Autre chose ne ma amors meri. de tant con iai este en sa baillie. mais bien ma dieus par sa pitie gari. q(ua)nt deliure ma desa seignorie. quant eschape li sui sans perdre uie. ains de mes euz sibon estre ne ui. si cuit ie faire encor maint gieu par ti. et maint sonet (et) mai(n)te rauerdie.	Autre chose ne m?a Amors meri de tant con j'ai esté en sa baillie, mais bien m?a Dieus par sa pitié gari, quant delivré m?a de sa seignorie. Quant eschape li sui sans perdre vie, ains de mes euz si bon estre ne vi, si cuit je faire encor maint gieu parti et maint sonet et mainte raverdie.
	I
Au comencier. se doit on bien garder; dentreprendre chose desmesuree. mes bone amor ne lait home apenser. ne bien choisir ou mete sa pensee. plus tost aime on en estrange contree. ou on ne peut ne uenir ne aler. quen ne fait ce quen peut touz iors trouer. ici est bien la fo lie esprovee.	Au comencier se doit on bien garder d'entreprendre chose desmesuree, més bone Amor ne lait home a penser ne bien choisir ou mete sa pensee. Plus tost aime on en estrange contree, ou on ne peut ne venir ne aler, qu'en ne fait ce qu'en peut touz jors trover; ici est bien la folie esprovee.
	I
Or me gart dex (et) damors (et) damer. fors de cele que len doit aorer. ou len ne peut faillir a grant soudee.	Or me gart Dex et d'amors et d'amer fors de cele que l'en doit aorer, ou l'en ne peut faillir a grant soudee.

- letto 78 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f80.item>